Nr. L 168/16 De Europæiske Fællesskabers Tidende 27.7.71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1607/71

af 26. juli 1971

om tilpasning på tysk og nederlandsk af henholdsvis udtrykkene »Grütze und Griess« og »Grutten, gries en griesmeel« i visse kommissionsforordninger

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn[1]), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1528/71[2]), særlig artiklerne 12, stk. 2, 13, stk. 4, 15, stk. 3, og 16, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 367/67/EØF, af 25. juli 1967 om fastsættelsen af produktionsrestitutioner for grove og fine gryn af majs samt brudris der anvendes i bryggeriindustrien[3]), særlig artikel 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1052/68, af 23. juli 1968, om im- og eksportordningen for forarbejdede varer på basis af korn og ris[4]), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1529/71[5]), særlig artiklerne 2, stk. 2, og 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren i forbindelse med den midlertidige udvidelse af kurssvingningsmarginen i visse medlemsstater[6]), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning nr. 120/67/EØF og de forordninger der er udstedt med henblik på anvendelsen af forordning nr. 120/67/EØF, er udtrykkene »Grütze und Griess« i den tyske version og udtrykkene »Grutten, gries en griesmeel« i den nederlandske version blevet erstattet af henholdsvis »Grobgriess und Feingriess« og »Gries en griesmeel«; følgelig bør flere kommissionsforordninger tilpasses denne nye benævnelse;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra forvaltningskomiteen for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I den nederlandske version af forordningerne nr. 156/67/EØF[7]), nr. 162/67/EØF[8]), (EØF) nr. 559/68[9]), (EØF) nr. 1060/68[10]), (EØF) nr. 1080/68[11]), (EØF) nr. 1011/70[12]), (EØF) nr. 1796/70[13]), (EØF) nr. 2637/70[14]), og (EØF) nr. 1014/71[15]), erstattes udtrykkene »grutten, gries en griesmeel« af udtrykkene »gries en griesmeel«.

2. I den tyske version af forordningerne (EØF) nr. 1011/70, (EØF) nr. 2637/70 og (EØF) nr. 1041/71, erstattes udtrykkene »Grütze und Griess« af udtrykkene »Grobgriess und Feingriess«.

Artikel 2

Denne artikel træder i kraft 1. august 1971.

[1]) EFT nr. 117 af 19.6.1967, s. 2269/67.
[2]) EFT nr. L 162 af 20.7.1971, s. 1.
[3]) EFT nr. 174 af 31.7.1967, s. 36.
[4]) EFT nr. L 179 af 25.7.1968, s. 8.
[5]) EFT nr. L 162 af 20.7.1971, s. 11.
[6]) EFT nr. L 106 af 12.5.1971, s. 1.
[7]) EFT nr. 128 af 27.6.1967, s. 2533/67.
[8]) EFT nr. 128 af 27.6.1967, s. 2534/67.
[9]) EFT nr. L 106 af 7.5.1968, s. 6.
[10]) EFT nr. L 179 af 25.7.1968, s. 38.
[11]) EFT nr. L 181 af 27.7.1968, s. 6.
[12]) EFT nr. L 117 af 30.5.1970, s. 54.
[13]) EFT nr. L 196 af 3.9.1970, s. 10.
[14]) EFT nr. L 283 af 29.12.1970, s. 15.
[15]) EFT nr. L 110 af 18.5.1971, s. 10.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1971.

På Kommissionens vegne

Franco M. MALFATTI

Formand